

Proposed Code of Ethics	これからの倫理規定	Rationale and Notes	根拠と注
<p>Preamble ICF is committed to maintaining and promoting excellence in coaching. Therefore, ICF expects all members and credentialed coaches (coaches, coach mentors, supervisors coach trainers or students), to adhere to the elements and principles of ethical conduct: to be competent and integrate ICF Core Competencies effectively in their work.</p> <p>In line with the ICF core values and ICF definition of coaching, the Code of Ethics is designed to provide appropriate guidelines, accountability and enforceable standards of conduct for all ICF Members and ICF Credential-holders, who commit to abiding by the following ICF Code of Ethics:</p>	<p>前文 ICFは、コーチングの卓越性を維持し、促進することを約束しています。それゆえ、すべてのメンバーと資格認定コーチ(コーチ、コーチのメンター、スーパーバイザー・コーチ・トレーナーや学習者)に、ICFは、倫理的な行動の要素と原則を遵守すること、有能であるために、彼らの仕事の中で、効果的にICFコア・コンピテンシーを統合することを期待しています。</p> <p>ICFのコアバリューとICFのコーチングの定義に沿って、倫理規定は、適切なガイドラインを提供するように設計されており、以下のICF倫理規定を遵守することを約束したすべてのICFメンバーとICF資格保持者に、説明責任と行動基準の強制します。</p>	<p>You will notice that one of the biggest changes to the code is the restatement of the standards. Previously the standards spoke of what one should not do as a coach. Now the standards are positioned as what one should do as a coach, how they should "show up" in a coaching relationship and how they should "be" as a coach. In the last few years, a preponderance of the cases before the IRB have been trainer/student related. Therefore you will see several more references to that relationship as well as new roles that coaches are taking on within their practices (supervisors, mentors, etc). Note that new additions to the code are highlighted in green and modified standards are highlighted in yellow.</p>	<p>コードの最も大きい変化のうちの1つが基準を言い直していることに気づくでしょう。以前は、基準は、それがコーチとしてやるべきではないこと、について語っていました。 現在は、誰かがコーチとして行なうべきことが何で、それがどのようにコーチングの関係の中で「現れるべき」で、どのように「あるべき」かが、基準としてみなされています。 ここ数年、独立レビュー委員会が前にしたのは、トレーナーと学習者の関係における優越性のケースでした。 従って、あなたは、コーチが実践の中で引き受けている新しい役割(スーパーバイザー、メンターなど)と同様に、そうした関係性についても言及されていることに気づくでしょう。 新しく追加されたコードは緑色で強調されており、修正された基準が黄色で強調されていることに注意してください。</p>
<p>Part One: Definitions</p> <p>Coaching: Coaching is partnering with clients in a thought-provoking and creative process that inspires them to maximize their personal and professional potential.</p> <p>ICF Coach: An ICF Coach agrees to practice the ICF Core Competencies and pledges accountability to the ICF Code of Ethics.</p> <p>Professional Coaching Relationship: A professional coaching relationship exists when coaching includes an agreement (including contracts) that defines the responsibilities of each party.</p> <p>Roles in the Coaching Relationship: In order to clarify roles in the coaching relationship it is often necessary to distinguish between the client and the sponsor. In most cases, the client and sponsor are the same person and are therefore jointly referred to as the client. For purposes of identification, however, the ICF defines these roles as follows:</p> <p>Client: The "Client/Coachee" is the person(s) being coached.</p> <p>Sponsor: The "sponsor" is the entity (including its representatives) paying for and/or arranging for coaching services to be provided. In all cases, coaching engagement agreements should clearly establish the rights, roles and responsibilities for both the client and sponsor if the client and sponsor are different people.</p> <p>Student: The "student" is someone enrolled in a coach training program or working with a supervisor or coach mentor in order to learn the coaching process or enhance and develop their coaching skills.</p> <p>Conflict of Interest: A situation in which a coach has a private or personal interest sufficient to appear to influence the objective of his or her official duties as a coach and a professional.</p>	<p>第1部: 定義</p> <p>コーチングとは、思考を刺激し続ける創造的なプロセスを通して、クライアントが自身の可能性を公私において最大化できるように、コーチとクライアントのパートナー関係を築くことである</p> <p>ICFのコーチ: ICFのコーチは、ICFの倫理規定への誓約及びICFコア・コンピテンシーと説明責任を要請することに同意している</p> <p>プロフェッショナルなコーチングの関係: コーチングが双方の責任を明確にした同意(契約を含む)があるときに、プロフェッショナルなコーチングの関係が成立する</p> <p>コーチングの関係性における役割: コーチングの関係での役割を明確にするために、クライアントとスポンサーの違いを区別することが必要な場合がある。多くの場合、クライアントとスポンサーは同一であり、その際には当該者をクライアントと称する。国際コーチ連盟は、クライアントとスポンサーを区別するために、これらの役割を以下のように定義する。</p> <p>クライアント: クライアントあるいはコーチーとはコーチングされる人(々)である</p> <p>スポンサー: スポンサーとは、コーチングサービスの支払いを行うか、あるいは、コーチングサービスを設定した存在(その代理者も含む)である。すべての場合において、コーチング契約は明らかに両方のクライアントの権限、役割と責任を定め、クライアントとスポンサーが別の人であればスポンサーとする必要がある。</p> <p>学習者: 学習者はコーチングのプロセスを学ぶか、あるいはコーチングの能力を高め、開発するために、スーパーバイザーやメンターコーチに従事しているか、コーチのトレーニングプログラムに籍を置いている者である。</p> <p>利益相反: コーチが、コーチのプロとしての彼または彼女の業務に影響を与えるように見えるような、プライベートな、または個人的な関心を持っている状況。</p>	<p>As noted above, a couple of new definitions were added to provide further information about students and conflicts of interest.</p>	<p>上のコメントのように、新しい定義は、学習者との利害対立について、より一層の情報を提供するために追加されました。</p>
<p>Part 2: The ICF Standards of Ethical Conduct Section 1: Professional Conduct at Large:</p> <p>As a coach, I:</p> <p>1. Conduct myself in accordance with the ICF Code of Ethics in all interactions, including coach training, coach mentoring, and coach supervisory activities.</p> <p>2. Will take the appropriate action with the coach, trainer, coach mentor and/or will contact ICF to address any ethics violation or possible breach as soon as I become aware, whether it involves me or others.</p> <p>3. Communicate and create awareness in others, including organizations, employees, sponsors, coaches and others, who might need to be informed of the responsibilities established by this Code.</p> <p>4. Refrain from unlawful discrimination in occupational activities, including age, race, gender orientation, ethnicity, sexual orientation, gender orientation, religion, national origin or disability.</p> <p>5. Make verbal and written statements that are true and accurate about what I offer as a coach, the coaching profession or ICF.</p> <p>6. Accurately identify my coaching qualifications, expertise, experience, training, certifications and ICF credentials.</p> <p>7. Recognize and honor the efforts and contributions of others and only claim ownership of my own material. I understand that violating this standard may leave me subject to legal remedy by a third party.</p> <p>8. Strive at all times to recognize my personal issues that may impair, conflict, or interfere with my coaching performance or my professional coaching relationships. I will promptly seek the relevant professional assistance and determine the action to be taken, including whether it is appropriate to suspend or terminate my coaching relationship(s) whenever the facts and circumstances necessitate.</p> <p>9. Recognize that the Code of Ethics applies to my relationship with coaching clients, coachees, students, mentees and supervisees.</p> <p>10. Conduct and report research with competence, honesty, and within recognized scientific standards and applicable subject guidelines. My research will be carried out with the necessary consent and approval of those involved, and with an approach that will protect participants from any potential harm. All research efforts will be performed in a manner that complies with all the applicable laws of the country in which the research is conducted.</p> <p>11. Maintain, store, and dispose of any records, including electronic files and communications created during my coaching engagements in a manner that promotes confidentiality, security and privacy, and complies with any applicable laws and agreements.</p> <p>12. Use ICF member contact information (email addresses, telephone numbers, and so on) only in the manner and to the extent authorized by the ICF.</p>	<p>第2部: 国際コーチ連盟の倫理行動基準 第1節: プロフェッショナルとしての行動</p> <p>コーチとして、私は、</p> <p>1. コーチのトレーニング、コーチのメンター、およびコーチのスーパーバイザーの活動を含むすべての相互作用、ICFの倫理規定に従って自分を実施します。</p> <p>2. コーチ、トレーナー、コーチのメンターと/との適切な行動をとるのでしょうか、それは私や他の人を必要とするかどうか私は、意識するようにするとすぐに任意の倫理違反または違反可能に対処するために、ICF連絡いたします。</p> <p>3. 通信し、このコードによって確立された責任を通知する必要がある場合があり、組織、従業員、スポンサー、コーチや他の人など、他の人、中に意識を作成します。</p> <p>4. リブレイン 違法な年齢など、職業活動における差別、人種、性別の向き、民族性、性的指向、ジェンダーオリエンテーション、宗教、国籍、障害から。</p> <p>5. 私がコーチとして提供するものについて、また、コーチの職業性や国際コーチ連盟について、真実と正確さを持って話し、文書化します。</p> <p>6. コーチングの資格や専門知識、経験、トレーニング、認証や国際コーチ連盟の認定資格について、正確に明示します。</p> <p>7. 他者の尽力と貢献を認識し、尊重し、私自身のものでそれらを偽りません。私は、この基準に違反すると、第三者による法的措置の対象となり得ることを理解しています。</p> <p>8. いかなる時も、私のコーチングのパフォーマンス、あるいはプロのコーチとしての関係性を、損なう、対立を生む、妨げる等の可能性のある個人的な問題は常に意識するよう努めます。状況が必要とする際にはいつでも、速やかに専門的な支援を求め、コーチングの関係を中断もしくは終了することを含め、取るべき行動を決定します。</p> <p>9. 倫理規定がコーチングのクライアント、コーチ、学生、メンティーとスーパーバイザーと私の関係に適用されることを理解しています。</p> <p>10. 一定の科学的基準および適切な指針に従って、所定の能力を有した上で誠実に調査の実施および報告を行います。調査を実施するにあたっては、関係者から必要な同意および承認を得て、関係者に被害が及ぶ可能性がないように配慮した方法をとりまします。すべての調査活動は、研究が行われる国のすべての法令に準拠した方法で実施します。</p> <p>11. 私は、守秘義務、セキュリティ、およびプライバシー保護を推進し、関連する法令や契約を遵守する形で、コーチング業務中に作成した、電子ファイルや電子通信を含む、すべての記録を保持、保管、および処分します。</p> <p>12. 国際コーチ連盟のメンバーの連絡先情報(電子メールアドレス、電話番号など)を、国際コーチ連盟によって認められた範囲でのみ使用します。</p>	<p>Note that the phrase "I will" was removed from the beginning of each standard and the new header includes the word "I".</p> <p>This allows the standards to be less of a list of rules and more of a statement of how a coach enters into their relationships with clients.</p> <p>Several of the standards were repositioned and renumbered within each section.</p> <p>The goal was to position inter-related standards close together so that someone reading the Code would quickly be able to get a picture of how a coach should "show-up" in any particular area.</p>	<p>「私は〜する」というフレーズが、個々の基準の冒頭から取り除かれ、新しい冒頭に「私」が含まれたことに着目してください。</p> <p>これは、基準が、規則のリストの少し、およびどのようにコーチがクライアントとそれらの関係に入るかのステートメントのより多くであることを可能にする。</p> <p>個々のセクション内で基準のいくらかが再配置されて、番号を付け直されました。</p> <p>その目的は、相互に関連する基準を互いに近接させ、コーチがそれぞれの領域でどのように「示して見せる」必要があるかを倫理規定を読んだ誰かがすぐにイメージできるように配置することでした。</p>
<p>Section 2: Conflicts of Interest: As a coach, I:</p> <p>13. Seek to be conscious of any conflict or potential conflict of interest, openly disclose any such conflict and offer to remove myself when a conflict arises.</p> <p>14. Clarify roles for internal coaches, set boundaries and review with stakeholders conflicts of interest that may emerge between coaching and other role functions.</p> <p>15. Disclose to my client and the sponsor(s) all anticipated compensation from third parties that I may receive for referrals of clients or pay to receive clients.</p> <p>16. Honor an equitable coach/client relationship, regardless of the form of compensation.</p>	<p>第2節: 利益相反 私はコーチとして、</p> <p>13. 利益相反およびその可能性を認識し続けることに努め、利益相反の可能性がある場合、率直に開示を行います。私は、そのような利益相反が発生した際は、自らの解任を提案します。</p> <p>14. 組織内コーチの境界を定め、役割を明確化し、コーチングと他の役割との間で出現する可能性のある、ステークホルダーとしての競合を確認します。</p> <p>15. 当該クライアントの紹介によって第三者との間に授受される予定の報酬を、クライアント本人とそのスポンサーに対して開示します。</p> <p>16. 報酬の形にかかわらず、公平なコーチ/クライアント関係を敬みます。</p>	<p>As internal coaching continues to grow, a new Standard 14 was added to address some of their concerns particularly for those that may serve in both an HR and coaching capacity.</p>	<p>組織内でのコーチングが成長し続けるとして、新しい基準14は、特に、人的資源とコーチング能力の両方に向けて役立つように、特に追加された。</p>
<p>Section 3: Professional Conduct with Clients: As a coach, I:</p> <p>17. Ethically speak what I know to be true to clients, prospective clients or sponsors about the potential value of the coaching process or of me as a coach.</p> <p>18. Carefully explain and strive to ensure that, prior to or at the initial meeting, my coaching client and sponsor(s) understand the nature of coaching, the nature and limits of confidentiality, financial arrangements, and any other terms of the coaching agreement.</p> <p>19. Have a clear coaching service agreement with my clients and sponsor(s) before beginning the coaching relationship and honor this agreement. The agreement shall include the roles, responsibilities and rights of all parties involved.</p> <p>20. Hold responsibility for being aware of, and setting clear, appropriate and culturally sensitive boundaries that govern interactions, physical or otherwise I may have with my clients or sponsor(s).</p> <p>21. Avoid any sexual or romantic relationship with current clients or sponsor(s) or students, mentees, or supervisees. Further, I will be alert to the possibility of any potential sexual intimacy among the parties including my support staff and/or assistants and will take the appropriate action to address the issue or cancel the engagement in order to provide a safe environment overall.</p> <p>22. Respect the client's right to terminate the coaching relationship at any point during the process, subject to the provisions of the agreement. I shall remain alert to indications that there is a shift in the value received from the coaching relationship.</p> <p>23. Encourage the client or sponsor to make a change if I believe the client or sponsor would be better served by another coach or by another resource and suggest my client seek the services of other professionals when deemed necessary or appropriate.</p>	<p>第3節: クライアントに対するプロフェッショナルとしての行動 私はコーチとして</p> <p>17. コーチとしての私やコーチングプロセスの潜在的な価値について、クライアント及び見込みクライアントやスポンサーに、私が真実であると知っていることを倫理的に話します。</p> <p>18. 私は、事前あるいは最初の会合で、コーチングのクライアントとスポンサーが、コーチングの特質や、守秘義務、金銭的取り決め、コーチングに関する契約上のあらゆる条件についての内容と範囲を確実に理解するよう、説明に努めます。</p> <p>19. コーチングの関係を開始する前に、クライアントおよびスポンサーとの間に、明確な合意や契約を結び、この合意を尊重します。この契約はすべての関係者の役割、責任と権利を含むものとします。</p> <p>20. クライアントやスポンサーと物理的その他の形でもやり取りする際には、明確で適切な意図に基づき、文化的に配慮した距離感を持って、接することを意識する責任を持ちます。</p> <p>21. 現在のクライアントまたはスポンサーや学習者、メンティー、またはスーパーバイザーとのいかなる性的または恋愛関係を避けさせます。さらに、サポートスタッフおよび/またはアシスタントを含む当事者間の潜在的な性的な親密さの可能性に注意し、総合的な安全な環境を提供するために、問題に關し対処するか、状況を止めるなどの適切な措置を取ります。</p> <p>22. 同意や契約の条件に従って、クライアントが任意の時点でコーチングの関係を終了する権利を尊重します。現行のコーチングの関係から受け取っている価値にずれがあることに注意を払います。</p> <p>23. 自分のクライアントやスポンサーが、他のコーチや支援手段がより適切であると判断した場合は、それらを積極的に勧めます。</p>	<p>Issues regarding confidentiality continue to frequently come before the IRB. These standards seek to provide more information and instruction around this issue</p>	<p>守秘義務に関する問題が頻繁に独立レビュー委員会に挙げられ続けています。これらの基準では、この問題について、より多くの情報と指示を提供しています。</p>
<p>Section 4: Confidentiality/Privacy As a coach, I:</p> <p>24. Maintain the strictest levels of confidentiality with all client and sponsor information unless release is required by law.</p> <p>25. Have a clear agreement about how coaching information will be exchanged among coach, client and sponsor.</p> <p>26. Have a clear agreement when acting as a coach, coach mentor, supervisor or trainer, with both client, sponsor, student, mentee or supervisee about the conditions under which confidentiality may not be maintained (e.g., illegal activity, pursuant to valid court order or subpoena, imminent or likely risk of danger to self or to others, etc) and make sure both client and sponsor, student, mentee or supervisee voluntarily and knowingly agree in writing to that limit of confidentiality. Where I reasonably believe that because one of the above circumstances is applicable, I may need to inform appropriate authorities.</p> <p>27. Require all those who work with me in support of my clients to adhere to the ICF Code of Ethics, Number 26, Section 4, Confidentiality and Privacy Standards, and any other sections of the Code of Ethics that might be applicable.</p>	<p>第4節: 守秘義務・プライバシー コーチとして、私は、</p> <p>24. すべてのクライアントおよびスポンサーの情報について、守秘義務の最も厳格な水準を適用します。私は、法律によって要求されない限り、他者に情報を公開するにあたっては、明確な合意や契約を得ます。</p> <p>25. コーチングの情報が、コーチ、クライアント、スポンサー間でのどのようにやり取りされるかについて、明確な合意を持ちます。</p> <p>26. クライアントとスポンサーの両方、学習者、メンティーまたはスーパーバイザーを持ち、コーチ、コーチのメンター、上司やトレーナー、として活動する場合、守秘性が維持されない可能性がある条件(例えば、違法行為、裁判所の有効な命令または召喚状、自己または他人に危険の差し迫っているか、または可能性の高いリスク等に基づき)について、必ずクライアントとスポンサーの両方、学習者、メンティー、スーパーバイザーと任意にかつ意識的に、機密性の境界に書面で同意するものとします。私は合理的に上記のいずれかの状況が適用される際、私は適切な当局に通知する必要があるかもしれないと考えていることについて、明確な合意を結んでいます。</p> <p>27. コーチングを学ぶ者を訓練する場合には、彼らに守秘義務に関する指針を明確に伝えます。</p>	<p>You will notice that standards 21 and 27 attempt to ensure that a coach holds his or her staff to high levels of ethical behavior as it pertains to sexual relationships and confidentiality.</p>	<p>基準21と27が、コーチに、性的な関係と守秘義務を含む高いレベルの倫理的な行動をスタッフに順守させることを保証させようとしていることに気づくでしょう。</p>
<p>Section 5: Continuing Development As a coach, I:</p> <p>28. Commit to the need for continued and on-going development of my professional skills.</p>	<p>第5節: 継続能力開発 コーチとして、私は、</p> <p>28. 専門的な技術を継続的に能力開発し続けることの必要性について、承諾します。</p>	<p>Standard 28 is new and appeals to a coach's need for continued training and education.</p> <p>This ties into the second recommendation from the task force which would require three hours of ethics education to renew a credential.</p>	<p>基準28は新しく、継続的な訓練と教育の必要性をコーチにアピールしています。 これは、資格を更新するためには、倫理についての3時間の教育が必要であらうというタスクフォースからの2つ目の勧告に紐づいています。</p>
<p>Part Three: The ICF Pledge of Ethics:</p> <p>As an ICF coach, I acknowledge and agree to honor my ethical and legal obligations to my coaching clients and sponsors, colleagues, and to the public at large. I pledge to comply with the ICF Code of Ethics and to practice these standards with those whom I coach, teach, mentor or supervise. If I breach this Pledge of Ethics or any part of the ICF Code of Ethics, I agree that the ICF in its sole discretion may hold me accountable for so doing. I further agree that my accountability to the ICF for any breach may include sanctions, such as loss of my ICF membership and/or my ICF credentials.</p> <p>For more information on the Ethical Conduct Review Process including links to file a complaint, please click here: http://coachfederation.org/about/ethics.aspx?temNumber=853&navItemNumber=636</p>	<p>第3部: 倫理誓約</p> <p>私は、国際コーチ連盟のプロフェッショナルコーチとして、クライアント、スポンサー、同業者、そして社会全体に対して、倫理的・法的な義務を履行することに同意します。私は、「国際コーチ連盟の倫理規定」を遵守し、コーチングを行う相手に対してこれらの基準を実施することを誓います。もし、この倫理誓約及び「国際コーチ連盟の倫理規定」の一部に違反した場合、私の責任については、国際コーチ連盟の独自の裁量に委ねることに同意します。さらに、違反に伴い国際コーチ連盟に対して発生する私の責任には、国際コーチ連盟における会員資格や認定資格のほか審判などの制裁が含まれることに同意します。</p> <p>苦情を申し立てるためのリンクを含む倫理審査プロセスの詳細については、こちらをクリックしてください。</p>		